

## Cooperation Agreement

between

Ulrich GmbH & Co. KG  
Buchbrunnenweg 12  
89081 Ulm

(hereinafter referred to as "Ulrich Medical") and

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| <b>Medical institution:</b>           | University Hospital Pilsen  |
| <b>Department/specialty:</b>          | Department of Imaging Methods   |
| <b>Street / building number:</b>      | Edvarda Beneše 1128/13  |
| <b>Postal code and city:</b>          | 305 99 Pilsen/Czech Republic  |
| <b>Cooperation partner, Position:</b> | Prof. MU Dr. Boris Kreuzberg<br>Head of Radiology<br>Doc. MU Dr. Jan Baxa<br>Senior Radiologist |

(herein after referred to as "cooperation partner").

### Preamble

Ulrich Medical develops, produces and globally markets contrast agent injectors for CT, MRI and interventional radiology.

The cooperation partner is a recognized expert in the field of diagnostic radiology.

## Smlouva o spolupráci

mezi

Ulrich GmbH & Co. KG  
Buchbrunnenweg 12  
89081 Ulm

(dále jako „Ulrich Medical“) a

|  |  |
|--|--|
| <b>Zdravotnické zařízení:</b>          | Fakultní nemocnice Plzeň   |
| <b>Oddělení/ambulance:</b>             | Klinika zobrazovacích metod  |
| <b>Ulice a číslo domu:</b>             | Edvarda Beneše 1128/13   |
| <b>PSČ a město:</b>                    | 305 99 Plzeň, Česká republika  |
| <b>Spolupracující partner, pozice:</b> | Prof. MU Dr. Boris Kreuzberg<br>přednosta radiologie<br>XXX<br>samostatný radiolog |

(dále jako „spolupracující partner“).

### Úvod

Společnost Ulrich Medical vyvíjí, vyrábí a na světových trzích prodává injektory kontrastních látek pro vyšetření CT, MR a intervenční radiologii.

Spolupracující partner je uznávaným odborníkem v oboru diagnostické radiologie.

## **§ 1 Object of the agreement**

1. ulrich medical and the cooperation partner are entering into a cooperation partner agreement.

The objective of the partnership is a professional and scientific exchange on specialist subjects in the field of diagnostic and interventional radiology, especially in the application of SYNCopen – a software option, connecting the CT scanner with the contrast media injector as well as collaboration in the field of marketing.

## **§ 2 Services by the cooperation partner**

### **1. Marketing collaboration**

The cooperation partner agrees to cooperate with ulrich medical for promotional purposes. The cooperation is independent of any sales transactions and other official actions between the cooperation partner and ulrich medical and also has no influence on future procurement decisions.

- 1 The cooperation partner permits ulrich medical to mention its name as a reference site in connection with the software SYNCopen in discussions with customers, on the homepage, in social media channels such as Twitter, LinkedIn and Youtube, in press releases, mailings and in miscellaneous print media.

## **Článek 1 Předmět smlouvy**

1. Společnost ulrich medical a spolupracující partner uzavírají smlouvu o partnerské spolupráci.

Cílem spolupráce je profesionální a vědecká výměna odborných informací z oblasti diagnostiky a intervenční radiologie, zejména o používání SYNCopen – softwarového doplňku pro propojení CT skeneru a injektoru kontrastní látky – a dále spolupráce v oblasti marketingu.

## **Článek 2 Služby poskytované spolupracujícím partnerem**

### **1. Spolupráce v oblasti marketingu**

Spolupracující partner souhlasí s tím, že bude se společností ulrich medical spolupracovat v oblasti propagace. Spolupráce nezávisí na žádných prodejních transakcích ani jiných formálních jednáních mezi spolupracujícím partnerem a společností ulrich medical a nemá ani žádný vliv na rozhodnutí o zadání budoucích zakázek.

- 1 Spolupracující partner dává společnosti ulrich medical svolení k tomu, aby uváděla jeho jméno jako referenci v souvislosti se softwarem SYNCopen v diskusích se zákazníky, na domovské stránce, na stránkách sociálních sítí, jako jsou Twitter, LinkedIn a Youtube, v tiskových zprávách, zpravodajích a v různých tiskovinách.

2. The cooperation partner agrees to develop testimonials/publications/promotional statements on selected topics together with ulrich medical. The acquisition of the information relevant for the testimonial on site at Pilsen and off site (filming the SYNCopen process, interviewing personnel of University Hospital Pilsen or other promotional activities, approval of the marketing material etc.) should not take more than a maximum of 3 days (one day equals 8 hours) including a visit at the site of the cooperation partner for filming activities. The cooperation partner will provide respective personnel and time availability of decision makers for this time period (date upon agreement).  
Ulrich medical will make sure to prepare all contents professionally and in a reasonable time frame prior to realization.
3. ulrich medical undertakes itself to hand in all planned publications (texts, videos, pictures) in the above mentioned media (see 2.1) to the cooperation partner for written approval in order to ensure mutual agreement with the contents. These written approvals should be provided by the cooperation partner within a reasonable time frame (2-4 days after submission).
2. Spolupracující partner souhlasí s tím, že společně se společností ulrich medical vypracuje dobrozdání / publikace / propagační prohlášení k vybraným tématům. Získání informací, jež jsou potřebné pro dobrozdání, na pracovišti v Plzni a mimo pracoviště (natočení chodu SYNCopen, pořízení rozhovorů s pracovníky Fakultní nemocnice Plzeň či jiné propagační činnosti, schválení marketingových materiálů a další) by nemělo trvat déle než 3 dny (jeden den odpovídá 8 hodinám) včetně návštěvy pracoviště spolupracujícího partnera pro natáčení. Spolupracující partner v tomto časovém období (k datu dle dohody) poskytne příslušné pracovníky a časovou dostupnost osob s rozhodovacími pravomocemi.  
Společnost ulrich medical zajistí odbornou přípravu veškerého obsahu s přiměřeným předstihem před realizací.
3. Společnost ulrich medical se pro zajištění oboustranné shody na obsahu zavazuje předat spolupracujícímu partnerovi k písemnému schválení všech obsah (texty, videa, obrázky), který plánuje zveřejnit ve výše uvedených médiích (viz 2.1). Spolupracující partner by tato písemná schválení měl poskytnout v přiměřené lhůtě (2–4 dny po předložení).

### § 3 Intellectual property rights

1. In the event that the cooperation partner, within the scope of its activity for ulrich medical, should acquire copyrights and/or related rights to ulrich medical products as defined by the copyright act, the cooperation partner forthwith hereby grants ulrich medical exclusive rights of use which are not restricted with regard to time, location or content and which are irrevocable, transferable, sub-licensable and for an indefinite term. The rights of use granted also expressly include the rights for reproduction and dissemination, processing, restructuring, translation into foreign languages and to the use of the output in analog and digital form.
2. The following note is added to reproductions by ulrich medical: Published with the consent of University Hospital Pilsen, Department of Radiology.

### § 4 Reimbursement

1. In return for the cooperation measures described in §2, the cooperation partner shall receive a one-off payment of € 2,500 as reimbursement of expenses. Further remuneration is excluded.
2. For all payments resulting from this agreement, it is essential that, if they concern the obligation to pay value-added tax on the underlying services, they are to be invoiced to ulrich medical in the respective statutory amount and paid by the cooperation partner.

### Článek 3 Práva na duševní vlastnictví

1. V případě, že spolupracující partner v rámci svých činností pro společnost ulrich medical získá autorská práva, případně související práva na produkty společnosti ulrich medical ve smyslu zákona o autorském právu, spolupracující partner touto smlouvou společností ulrich medical bezodkladně udělí výhradní užívací práva, která nejsou omezena časově, místně ani obsahově a která jsou neodvolatelná, převoditelná, lze na ně poskytnout dílčí licenci a platí na dobu neurčitou. Udělená užívací práva rovněž výslovně zahrnují práva na reprodukci a šíření, zpracování, změnu struktury, překlad do cizích jazyků a na využití výstupu v analogové a digitální formě.
2. Reprodukce publikované společností ulrich medical budou doplněny o tuto poznámku: Publikováno se souhlasem Kliniky zobrazovacích metod Fakultní nemocnice Plzeň.

### Článek 4 Úhrada

1. Výměnou za opatření v rámci spolupráce uvedená v článku 2 obdrží spolupracující partner jako úhradu výdajů jednorázovou platbu ve výši 2 500 eur. Další úhrada je vyloučena.
2. U všech plateb vyplývajících z této smlouvy je nezbytné, aby v případě povinnosti hradit daň z přidané hodnoty základních služeb byly tyto fakturovány společností ulrich medical v příslušné zákonné výši a uhrazeny spolupracujícím partnerem.

3. Upon receipt of a proper invoice or submission of receipts by the cooperation partner, payment shall be made to the cooperation partner's account indicated below.

3. Po obdržení řádné faktury nebo předložení stvrzenek spolupracujícím partnerem bude úhrada provedena na níže uvedený účet spolupracujícího partnera.

|   |                              |                             |
|---|------------------------------|-----------------------------|
| <b>Name of the accountholder:</b>                     | Fakultní nemocnice Pízeň     |                             |
| <b>Financial institution:</b>                         | ČNB                          |                             |
| <b>Account number:</b>                                | 33739311                     |                             |
| <b>Bank routing code:</b>                             | 0710                         |                             |
| <b>Liable for VAT:</b>                                | Yes <input type="checkbox"/> | No <input type="checkbox"/> |
| <b>VAT ID (value-added tax identification number)</b> | CZ00669806                   |                             |
| <b>Street and building number:</b>                    | Edvarda Beneše 1128/13       |                             |
| <b>Postal code and city:</b>                          | 301 00 Pilsen                |                             |

|   |                              |                             |
|---|------------------------------|-----------------------------|
| <b>Jméno majitele účtu:</b>             | Fakultní nemocnice Pízeň     |                             |
| <b>Finanční instituce:</b>              | ČNB                          |                             |
| <b>Číslo účtu:</b>                      | 33739311                     |                             |
| <b>Směrový kód banky:</b>               | 0710                         |                             |
| <b>Plátce DPH:</b>                      | Ano <input type="checkbox"/> | Ne <input type="checkbox"/> |
| <b>DIČ (daňové identifikační číslo)</b> | CZ00669806                   |                             |
| <b>Ulice a číslo domu:</b>              | Edvarda Beneše 1128/13       |                             |
| <b>PSC a město:</b>                     | 301 00 Pízeň                 |                             |

## **§ 5 Confidentiality**

All information which the cooperation partner acquires from ulrich medical with regard to existing or planned products, services, processes, techniques and know-how is the property of ulrich medical and must be handled confidentially by the cooperation partner. This also applies to confidential data and all information, data and products which are developed in the course of implementing the activities described in this agreement.

## **Článek 5 Důvěrnost informací**

Veškeré informace, které spolupracující partner od společnosti ulrich medical obdrží s ohledem na existující nebo plánované produkty, služby, procesy, techniky a know-how, jsou vlastnictvím společnosti ulrich medical a spolupracující partner je povinen o nich zachovávat mlčenlivost. Totéž platí o důvěrných údajích a všech informacích, údajích a produktech, které vzniknou v průběhu provádění činností popisovaných v této smlouvě.

## **§ 6 Effectiveness of the agreement and termination**

1. This agreement shall become effective upon signing by all parties.
2. The agreement shall take effect upon signing and have a minimum term through December 31, 2019. Thereafter the agreement may be terminated as of the end of the quarter upon one month's written notice by registered mail.
3. The cooperation partner is considered to be an independent party. Neither the cooperation partner, nor an authorized agent, representative or employee of the cooperation partner is considered to be an authorized agent. At the time of its formation, this agreement constitutes the only agreement between the parties. To be valid, changes or expansions to this agreement must be in written form and signed by the parties.

## **Článek 6 Doba platnosti a ukončení smlouvy**

1. Tato smlouva nabývá účinnosti jejím podpisem všemi smluvními stranami.
2. Smlouva nabývá účinnosti jejím podpisem a uveřejněním v registru smluv a platí minimálně do 31. prosince 2019. Poté lze smlouvu ukončit vždy ke konci čtvrtletí na základě písemné výpovědi s měsíční výpovědní lhůtou, zaslané doporučeně.
3. Spolupracující partner je považován za nezávislou smluvní stranu. Spolupracující partner ani jeho zplnomocněný zástupce, oprávněný zástupce či zaměstnanec nejsou považováni za oprávněného zástupce. Tato smlouva v době svého vzniku představuje jediné ujednání mezi smluvními stranami. Aby případné změny či rozšíření této smlouvy byly platné, musí být provedeny písemně a podepsány smluvními stranami.

## § 7 Other

1. Changes and amendments to this agreement must be made in writing in order to be valid.
2. Should individual provisions of this agreement be or become invalid, this shall not affect the validity of the remaining provisions of this agreement. The parties agree to find an arrangement which is as close as possible to the economic objective of the invalid provision.
3. The judicial venue is Ulm. Nevertheless the Cooperation Partner can file a suite against ulrich medical at its own place of jurisdiction. German law shall have exclusive application, with exclusion of the UN Convention on Contracts of International Sale of Goods (CISG).
4. ulrich medical acknowledges and agrees that the medical institution publish this agreement in accordance to Act no. 340/2015 Coll. in register of agreements within the statutory deadline, if the amount of financial performance reaches the limit set by law.
5. If there are deviations between the content of the English version and the Czech version the English version shall prevail.

## Článek 7 Ostatní ujednání

1. Aby byly případné změny a dodatky k této smlouvě platné, musí být provedeny písemnou formou.
2. Pokud jednotlivá ustanovení této smlouvy jsou nebo se stanou neplatnými, nebude to mít vliv na platnost zbývajících ustanovení této smlouvy. Smluvní strany se dohodly, že dospějí k ujednání, jež bude svým hospodářským významem co nejbližší neplatnému ustanovení.
3. Místem soudní příslušnosti je Ulm. Nicméně partner může podat žalobu proti společnosti ulrich medical ve své vlastní jurisdikci. Výhradním rozhodným právem je německé právo s výjimkou Úmluvy OSN o smlouvách o mezinárodní koupi zboží (CISG).
4. Společnost ulrich medical bere na vědomí a souhlasí s tím, že zdravotnické zařízení zveřejní tuto smlouvu dle zákona č. 340/2015 Sb. v registru smluv v zákonem stanovené lhůtě, pokud výše plnění dosáhne limitu stanoveného zákonem.
5. Pokud se v textu objeví nesrovnalosti mezi obsahem anglické a české verze, směrodatné je anglické znění.

Ulm,

Pilsen,

Ulm,

Plzeň,

---

XXX  
Director Marketing & Project Management  
PMO

---

MU Dr. Václav Šimánek, Ph.D.  
Head of University Hospital  
Pilsen

---

XXX  
Ředitelka marketingu a projektové kanceláře

---

MU Dr. Václav Šimánek, Ph.D.  
Ředitel Fakultní nemocnice Plzeň